



Supported by the International Institute for Environment and Development (IIED)
and the World Bank, Bank-Netherlands Watershed Partnership Program

Resumen: El dinero no lo es todo

En una época en que se reducen los presupuestos públicos, uno de los objetivos que se subraya en los esquemas de los PSE es el de incrementar los fondos para la protección de los ecosistemas a través de la generación de ingresos adicionales que provengan de beneficiarios del sector privado. Hasta ahora, la participación del sector privado en los esquemas de los PSE han sido más excepcionales que comunes.

Entre estas excepciones se encuentran las Aguas Nestlé – los dueños de la compañía Francesa que produce el agua mineral Vittel. Que al darse cuenta de que la agricultura intensiva podía amenazar la calidad del agua mineral, Vittel tomó un enfoque proactivo, invirtiendo \$24.5 millones de dólares en un periodo de 7 años para apoyar la transición entre las prácticas de la agricultura intensiva y extensiva que requieren de mayor capital, tierra y trabajo. Estos esfuerzos estuvieron lejos de ser sencillos, y dependieron de mucho más que de información científica y económica. Un [reporte de un caso de estudio](#) preparado para el IIED por Danièle Perrot-Maître (2006), revela la complejidad de este esquema de PSE, y algunos factores que han sido críticos para su éxito.

Antes de lanzar este esquema, se llevó a cabo un programa de investigación de 4 años desarrollado por una compañía subsidiaria de Vittel en sociedad con el Instituto Nacional Francés de Agronomía. Los propósitos de esta investigación fueron tres: 1. Establecer relaciones entre las prácticas agrícolas y la calidad del agua. 2. Recomendar cambios para estándares más estrictos del agua mineral, y 3. Crear incentivos adecuados para que los agricultores cambiaran sus prácticas de la manera correspondiente. Después del estudio y un periodo de diez años para negociaciones, Vittel entró en contratos a largo plazo con 26 de 37 agricultores en la cuenca los cuales se comprometieron a continuar prácticas agrícolas. Estos contratos dieron a los agricultores subsidios y derechos de uso de la tierra por hasta 30 años en terrenos más grandes (promedio de 150 ha) a cambio adherir prácticas de manejo específicas.

Antes de adherirse a estos esquemas, los agricultores se encontraban altamente endeudados (y en muchos casos ya no eran los dueños de sus tierras) esto resultado de la compra de equipo para agricultura intensiva promovida por las Políticas Agrícolas Comunes de la Unión Europea (CAP). Además, de leyes heredadas que a menudo se hacían necesarias para agricultores que re-adquirían tierras agrícolas fragmentadas por sus hermanos (entre los cuales se habían dividido constantemente) para poder seguir trabajándola. El esquema Vittel venció estos problemas tomando la propiedad de la tierra de los acreedores y proveyéndolos a los agricultores con derechos de uso a largo plazo.

Los subsidios han incluido 200 Euros por hectárea por año por 5 años de periodo de transición, 150,000 Euros por agricultor para nuevo equipo, trabajo gratis para aplicar compostas (a niveles óptimos), asistencia técnica, y la introducción de nuevas redes sociales y profesionales para apoyar este enfoque de agricultura extensiva. Los pagos se basaron en la conformidad más que en la provisión de servicios ya que es imposible unir el cambio de la calidad del agua a las prácticas de las granjas individuales. Sin embargo existe un seguimiento extensivo de niveles de nitratos en el agua, así como en las prácticas agrícolas, así que estos puedan ser ajustados como lecciones que se vayan aprendiendo.

El punto más importante de discusión fue el como valorar los servicios que dan los agricultores, y si los pagos se basan en los costos de oportunidad de los granjeros o en los de la compañía. Por una parte, de si los agricultores se encuentran en una posición conveniente de una combinación de habilidades y que esto llegue a afectar radicalmente la calidad del agua. Y por otra parte, de las conexiones de la fuerte marca de Vittel con el área de la “Grande Source” (Gran Fuente) (al pie de las montañas Vosges en el noreste de Francia), obligue a la compañía a la búsqueda de de soluciones que tengan mutuos beneficios. Dado que Vittel es también el mayor empleador de la región, muchos de los agricultores llegan a reconocer que la protección de la “Grande Source” puede realmente implicar un beneficio mutuo.

Bajo el acuerdo que fue finalmente aceptado, se les ofreció a los agricultores salir de su deuda, lo cual aseguraba que las familias de agricultores en granjas de mediano o gran magnitud podrían continuar trabajando hasta una nueva generación sin pérdida de ningún ingreso. Entre los factores clave para el éxito de esta iniciativa está que los esfuerzos se hicieron bien desde el principio para entender las estrategias de modo de vida de los agricultores, perspectivas, planes futuros y restricciones, así como comprometerlos en el programa de investigación.

Investigaciones científicas y económicas fueron precedidas por investigaciones sobre el contexto histórico, geográfico y sociológico de la cuenca hidrológica. Esto permitió a la compañía establecer un diálogo y una sociedad basada en el mutuo interés y en la confianza con los agricultores que querían continuar trabajando sus tierras. Otros factores importantes para el éxito de los acuerdos fueron la existencia de legislación estricta sobre las aguas minerales de manantial, la formación de instituciones intermediarias basadas localmente (cuyo director se volvió el campeón de la causa), y por último pero no menos importante, el aceptar riesgos e incertidumbres por todas las partes involucradas.

En contraste con los pagos anuales hechos bajo el CAP, los pagos hechos por Vittel reflejaron un compromiso de viabilidad de trabajo de la tierra a largo plazo, el que se espera se vuelva sustentable al final del periodo de transición. El esquema fue posible por un tipo de condiciones especiales que pueden o no ser encontradas en otros lugares. Sin embargo, lo que si es replicable, hasta fuera de Europa, es el proceso por el cual este esquema fue desarrollado, este prestó especial atención al contexto más que a buscar condiciones ideales, y el cual transformó un situación de conflicto en una sociedad privada/pública exitosa.

Referencias y más información

Perrot-Maitre, D. (2006) [The Vittel payment for ecosystem services: a “perfect” PES case?](#) (pdf) International Institute for Environment and Development, London UK

Perrot-Maitre, D. (2005) Presentation given at [CIFOR/ZED workshop on Payments for Environmental Services: Methods and Design in Developed and Developing Countries](#). Titisee Germany, June 15-18, 2005.

Déprés, C., G. Grolleau and N. Mzoughi (2005). [On Coasean Bargaining with Transactions Costs: The Case of Vittel](#). Dijon, UMR INRA-ENESAD CESAER Centre d'Economie et Sociologie appliquées à l'Agriculture et aux Espaces Ruraux: 17.

Comentarios

Si conoce alguna regla útil, u otros cometarios, por favor envíelos a comments@flowsonline.net para incluirlos en el siguiente boletín. También son bienvenidas referencias e información para nuevos números.

Nuevos recursos

Burke L., Sugg Z. 2006 [Hydrologic modeling of watersheds discharging adjacent to the Mesoamerican reef](#). World Resources Institute, Washington, DC

[Kathryn Fuller Science for Nature Symposium](#) and the launch of [The Natural Capital Project](#) – A collaboration of WWF, TNC and Stanford University, held October 31-November 1, Washington DC. Presentations are available online.

[Katoomba XI: Catalyzing Payments for Ecosystem Services in South Africa](#). A meeting of the East and Southern Africa Katoomba Group, November 8-10 2006. Kirstenbosch Botanical Gardens, Cape Town South Africa. Proceedings and background materials.

McCauley, D. 2006. [Selling out on nature](#). Nature Vol 443, 7 September 2006, pp 27-28. Available online at Nature Valuation and Financing Network website.

USFS Pacific Southwest Research Station, [Publications](#) from program on Cumulative Effects of Forest Management on Hillslope Processes, Fishery Resources and Downstream Environments

Wunder S. 2006. [Between purity and reality: taking stock of PES schemes in the Andes](#), Editorial, The Ecosystem Marketplace, Katoomba Group, vol.1, no.4, 31 Oct.

Wunder, S. 2006. [Are direct payments for environmental services spelling doom for sustainable forest management in the tropics?](#) Ecology and Society 11(2):23

Wunder, S. 2006. The efficiency of payments for environmental services in tropical conservation" Conservation Biology. [Link to Abstract](#)

Wunder, S. 2006. [Pagos por servicios ambientales: Principios básicos esenciales](#). CIFOR Occasional Paper No. 42 Spanish. 24p.

Wünscher, T., S. Engel & S. Wunder, 2006. "Payments for environmental services in Costa Rica: increasing efficiency through spatial differentiation", Quarterly Journal of International Agriculture, vol. 45, no.4, pp.317-35. [Link to Abstract](#)

WWF [PES InfoExchange](#) (December/January Year 2 No. 16).

[WWF-Private Sector Forum to Promote Ecosystem Services and Payments for Ecosystem Services](#), Vienna Austria, November 13-14, 2006. Presentations are available online.

Zilberman, D., Lipper L., and McCarthy N. 2006. [When are Payments for Environmental Services Beneficial to the Poor?](#) ESA Working Paper No. 06-04 UN Food and Agriculture Organization, Agricultural and development Economics Division.

[ASB Scenarios Project](#) - CIFOR, ASB and the World Agroforestry Centre recently conducted a series of workshops in which they used the approach of the Millennium Ecosystem Assessment, of developing future scenarios, to identify possible futures and choices available in tropical forest communities. The methodology, which can also be an important tool for the development of PES, is presented in the following publications:

Evans, K., Velarde, S.J., Prieto, R., Rao, S.N., Sertzen, S., Dávila, K., Cronkleton P. and de Jong, W. 2006. [Field guide to the Future: Four Ways for Communities to Think Ahead](#).

Bennett E. and Zurek M. (eds.). Nairobi: Center for International Forestry Research (CIFOR), ASB, World Agroforestry Centre. p.87.

Prieto RP, F Patiño, J Ugarte, SJ Velarde, C Rivadeneyra. 2006. [Exploring the Future: Madre de Dios. Scenarios Workshop report](#), May 28-29, 2005, Universidad Nacional de Madre de Dios. Puerto Maldonado, Peru. ASB, World Agroforestry Centre and Millennium Ecosystem Assessment. 44p.

López M, R Prieto, SJ Velarde, 2006. [Construyendo el Futuro de Chalaco, Reporte del Taller de Escenarios](#), 20 y 21 de Mayo de 2005. Municipalidad Distrital de Chalaco, Colegio Secundario

"San Fernando", Chalaco. ASB, Universidad Nacional Agraria La Molina (UNALM), World Agroforestry Centre y Millennium Ecosystem Assessment. Piura, Perú.

Ugarte J, RP Prieto, M Lopez, SJ Velarde, C Rivadeneyra. 2006. [Exploring the Future: Ucayali. Scenarios Workshop Report](#), 10 June del 2005, Conference Room at the Hotel Sol del Oriente - Pucallpa, Ucayali. ASB, World Agroforestry Centre and Millennium Ecosystem Assessment. 29p.

Bentes-Gama M, Oliveira VB, Vieira AH, Locatelli M, Rodrigues VGS, Medeiros I de M, Martins EP. 2006. [Fortalecimiento fo Manejo Florestal Comunitário en assentamento rural Amazônia Ocidental](#). Rondônia, Brasil. In: Congreso Latino Americano da IUFRO, 2. La Serena, Anais. La Serena: Instituto Florestal de Chile.

Anuncios

Global Workshop of Payment of Environmental Services

In collaboration with a number of partners, RUPES Project is organizing a global level workshop in Mataram, Lombok, Indonesia from 22 to 27 January 2007. A scientific conference and a practice workshop will be the main agenda. For more information see:

www.worldagroforestry.org/sea/rupes

A cerca del Boletín Flows

El Boletín Flows es producido por Sylvia Tognetti, consultor independiente en ciencias ambientales y política, con la colaboración y apoyo de IIED por el proyecto sobre Políticas y Aprendizaje en Acción: Desarrollo de Mercados para la Protección de Cuencas Hidrológicas y Mejora de Tipo de Vida, y del Banco Mundial a través del Bank-Netherlands Programa de Sociedad de Cuencas Hidrológicas.

El Boletín Flows es un foro para múltiples perspectivas, y no necesariamente representa el enfoque de las organizaciones patrocinadoras.

El material de Flows puede ser usado libremente dando el reconocimiento necesario a la información usada.

Los números anteriores del Boletín Flows se encuentran archivados en www.flowsonline.net Flows también está disponible en español – para recibirlo en español, por favor mande un correo electrónico a subscribe-spanish@flowsonline.net

Los boletines Flows 7-12 se encuentran también en bahasa, online at www.flowsonline.net. Para recibir estos los boletines futuros en bahasa por favor envíe un correo electrónico a subscribe-indonesian@flowsonline.net

Para suscribirse en Inglés por favor envíe un correo electrónico a: join-flows@list.flowsonline.net or visit www.flowsonline.net

Para cancelar su suscripción en Inglés, por favor envíe un correo electrónico a : leave-flows@list.flowsonline.net